


1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя / Naam en adres van de verzender / Nom et adresse de l'expéditeur :	1.5 Certificate / Сертификат № / Certificaat / Certificat :    <i>Veterinary certificate for the temporary admission of horses from the EU into the Russian Federation for participation in international competitions for a period less than 90 days.</i> <i>Ветеринарный сертификат на временный ввоз из Европейского союза в Российскую Федерацию лошадей для участия в международных соревнованиях на срок не более 90 дней.</i> <i>Veterinair certificaat voor de tijdelijke toelating van paarden van de EU in de Russische Federatie voor deelname aan internationale competities voor een periode van minder dan 90 dagen.</i> <i>Certificat vétérinaire pour l'autorisation temporaire des chevaux de l'UE dans la Fédération Russe pour participation aux compétitions internationales pour une période de moins de 90 jours.</i>
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя / Naam en adres van de bestemming / Nom et adresse du destinataire :	1.5 Country of origin / Страна происхождения животных / Land van oorsprong / Pays d'origine :
1.3 Means of transport / Транспорт / Transportmiddel / Moyen de transport : (the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна / het nummer van de treinwagon, vrachtwagen, vlucht of de naam van het schip / le numéro du wagon, du camion, du vol ou le nom du bateau.)	1.6 Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС / Bevoegde overheid binnen de EU / Autorité compétente dans l'UE : <b>FAVV - AFSCA</b> 1.7 Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат / Organisatie binnen de EU die dit certificaat verstrekt / Organisation dans l'UE dont provient ce certificat : <b>FAVV - AFSCA</b> 1.8 Country of transit / Страна транзита / Transitland / Pays de transit : 1.9 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации / Grenspost van de Russische Federatie / Point de passage frontalier de la Fédération Russe :

**2. Identification of animals / Идентификация животных / Identificatie van de dieren / Identification des animaux:**

No	Species:	Sex:	Breed:	Age:	Identification No:	Brand:	Name:	Weight:
	Вид животного:	Пол:	Порода:	Возраст:	Идентификационный No:	Клеймо:	Кличка:	Вес:
	Soort:	Geslacht:	Ras:	Leeftijd:	Identificatie Nr:	Merkteken:	Naam:	Gewicht:
	Espèce:	Sexe:	Race:	Age:	N° identification:	Marque:	Nom:	Poids:
1								
2								
3								
4								
5								

A complementary inventory is made, if more than 5 animals are shipped, and is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate /

При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата /

Een aanvullend inventaris wordt opgesteld, indien er meer dan 5 dieren worden verzonden, en moet ondertekend worden door de officiële overheidsdierenarts van het uitvoerende land en maakt een integraal deel uit van dit certificaat /

Un inventaire complémentaire est rédigé, si plus de 5 animaux sont envoyés, et est signé par le vétérinaire officiel de l'Etat du pays exportateur et constitue une partie intégrante de ce certificat.

**3. Origin of the animals / Происхождение животных / Oorsprong van de dieren / Origine des animaux :**

- 3.1 The country of birth of the animals / Страна рождения животных / Het geboorteland van de dieren / Le pays natal des animaux :
- 3.2 Administrative-territorial unit in the country of export / Административно-территориальная единица страны-экспортера / Administratieve territoriale eenheid in het land van uitvoer / Unité territoriale administrative dans le pays d'exportation :
- 3.3 Animals have been in the country of origin (not less than 21 days) / Животные находились в стране вывоза (не менее 21 дня) / De dieren hebben in het land van oorsprong verbleven (niet minder dan 21 dagen) / Les animaux ont séjourné dans le pays d'origine (au moins 21 jours) :
- 3.4 Place and date of quarantine / Место и время карантинирования / Plaats en datum van quarantaine / Place et date de quarantaine :

**4. Health information / Информация о состоянии здоровья / Sanitaire informatie / Information sanitaire :**

I, the undersigned state/official veterinarian certify that / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее / Ik, de ondergetekende officiële/overheidsdierenarts, verklaar dat / Je soussigné, vétérinaire officiel/de l'Etat, certifie que :

- 4.1 Horses exported into the Russian Federation are clinically healthy, are not vaccinated against equine encephalomyelitis of all types and African horse sickness and originate from premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases of animals, including<sup>1</sup> / Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые спортивные лошади не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов, африканской чумы лошадей и происходят из хозяйств и/или административных территорий, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе<sup>1</sup> / De paarden uitgevoerd naar de Russische Federatie klinisch gezond zijn, tegen geen enkel type van paardenencephalomyelitis gevaccineerd zijn, noch tegen paardenpest en afkomstig zijn van bedrijven en/of een administratief territorium dat officieel vrij is van besmettelijke dierziekten, met name van<sup>1</sup> / Les chevaux exportés vers la Fédération Russe sont des animaux cliniquement sains, ils ne sont pas vaccinés contre tous les types d'encéphalomyélite équine ni contre la peste équine, et proviennent d'exploitations et/ou d'un territoire administratif officiellement indemne de maladies infectieuses animales, à savoir<sup>1</sup> :
- African horse sickness - during the last 2 years in the territory of the EU / африканской чумы лошадей - в течение последних 2 лет на территории ЕС / Paardenpest - gedurende de laatste 2 jaar op het territorium van de EU / La peste équine - durant les 2 dernières années sur le territoire de l'UE;
  - Equine encephalomyelitis of all types - during the last 2 years in the territory of the EU Member State / инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех видов - в течение последних 2 лет на территории страны-члена ЕС / Alle types van paardenencephalomyelitis - gedurende de laatste 2 jaar op het territorium van de EU-Lidstaat / Tous les types d'encéphalomyélite équine - durant les 2 dernières années sur le territoire de l'Etat membre de l'UE;
  - foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis and glanders - during the last 6 months in the territory of the EU Member State / ящура, везикулярного стоматита и сапа - в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС / mond- en klauwzeer, vesiculair stomatitis en malleus - gedurende de laatste 6 maanden op het territorium van de EU-Lidstaat / la fièvre aphteuse, la stomatite vésiculeuse et la morve - durant les 6 derniers mois sur le territoire de l'Etat membre de l'UE;
  - dourine - during the last 6 months in the administrative territory of the EU Member State / случной болезни - в течение последних 6 месяцев на административной территории страны-члена ЕС / dourine - gedurende de laatste 6 maanden op het administratief territorium van de EU-Lidstaat / la dourine - durant les 6 derniers mois sur le territoire administratif de l'Etat membre de l'UE;
  - equine influenza, equine viral arteritis - during the last 6 months in the premises / гриппа лошадей и вирусного артериита - в течение последних 6 месяцев в хозяйстве / paardeninfluenza, equine virale arteritis - gedurende de laatste 6 maanden op de bedrijven / l'influenza équin, l'artérite virale équine - durant les 6 derniers mois dans les exploitations;
  - contagious equine metritis, equine infectious anaemia, equine rhinopneumonitis, rabies - during the last 3 months in the premises / инфекционного метрита лошадей, инфекционной анемии, ринопневмонии, бешенства - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве / besmettelijke baarmoederontsteking, equine infectieuze anemie, equine rhinopneumonie, rabiës - gedurende de laatste 3 maanden op de bedrijven / la métrite contagieuse équine, l'anémie infectieuse équine, la rhinopneumonie équine, la rage - durant les 3 derniers mois dans les exploitations;
  - anthrax - during the last 20 days in the premises / сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве / miltvuur - gedurende de laatste 20 dagen op de bedrijven / le charbon bactérien - durant les 20 derniers jours dans les exploitations.

<sup>1</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года / Administratieve territoria, zones en tijdsperiodes kunnen bij wederzijdse instemming worden gewijzigd op grond van het Memorandum van 4 april 2006 betreffende de indeling in zones en regionalisering / Les territoires administratifs, zones et périodes de temps peuvent être modifiés de commun accord sur base du Mémorandum du 4 avril 2006 relatif à la division en zones et à la régionalisation.

Certif. Nr. :

- 4.2 Horses to be shipped to the Russian Federation were kept not less than for 21 day under supervision of an official veterinarian in the exporting country. During this period each animal was subjected to clinical examination with daily thermometry, and the diagnostic tests were carried out in an official laboratory by the methods, approved in the EU Member State with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for / Ввозимые в Российскую Федерацию лошади не менее 21 дня содержались под наблюдением официального ветеринарного врача страны-экспортера. В это время проводился поголовный клинический осмотр животных с ежедневной термометрией, проведены диагностические исследования в государственной ветеринарной лаборатории методами, принятыми в стране-члене ЕС, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на / De naar de Russische Federatie uit te voeren paarden, werden in het uitvoerde land gedurende niet minder dan 21 dagen onder toezicht van een officiële dierenarts geplaatst. Tijdens deze periode werd elk dier onderworpen aan een klinisch onderzoek met dagelijkse temperatuurmeting, en de diagnostische tests werden met negatief resultaat uitgevoerd in een officieel laboratorium met methoden goedgekeurd in de EU-Lidstaat (vermeld de naam van het laboratorium, de datum en de testmethode) voor / Les chevaux à exporter vers la Fédération Russe ont été tenus au moins 21 jours dans le pays exportateur sous la surveillance d'un vétérinaire officiel. Durant cette période, chaque animal a subi un examen clinique avec prise de température quotidienne, et les tests diagnostiques ont été effectués dans un laboratoire officiel avec des méthodes approuvées dans l'Etat membre de l'UE, avec un résultat négatif (indiquer le nom du laboratoire, la date et la méthode du test) pour :
- glanders / can / malleus / morve :
  - dourine / случную болезнь / dourine / dourine :
  - equine infectious anemia / инфекционную анемию / equine infectieuze anemie / anémie infectieuse équine :
- 4.3 Before shipment the animals were vaccinated against equine influenza by inactivated vaccine / Перед отправкой животные были вакцинированы против гриппа инактивированной вакциной / Voor verzending werden de dieren met een geïnactiveerd vaccin gevaccineerd tegen paardeninfluenza / Avant l'envoi, les animaux ont été vaccinés contre l'influenza équin avec un vaccin inactivé.
- 4.4 Horses must be accompanied with appropriate identification documents, where relevant the FEI passport / Спортивные лошади сопровождаются соответствующими идентификационными документами, а где предусмотрено - международным паспортом FEI / Paarden moeten vergezeld zijn van de nodige identificatiedocumenten, en indien nodig het FEI paspoort / Les chevaux doivent être accompagnés des documents d'identification nécessaires, et le passeport FEI si nécessaire.
- 4.5 Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами / De gebruikte vervoermiddelen zijn uitgerust en voorbereid volgens de regelgeving goedgekeurd in de EU / Les moyens de transport utilisés sont équipés et préparés selon les réglementations approuvées dans l'UE.

Place:  
Место :  
Plaats:  
Place:

Date:  
Дата :  
Datum:  
Date:

Official stamp :  
Печать:  
Officiële stempel:  
Cachet officiel:

Signature of state/official veterinarian:  
Подпись государственного/официального ветеринарного врача:  
Handtekening van de officiële/overheidsdierenarts:  
Signature du vétérinaire officiel/ de l'Etat:

Name and position in capital letters:  
Ф.И.О. и должность:  
Naam en functie in hoofdletters:  
Nom et fonction en lettres capitales:

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка /  
Handtekening en stempel moeten in een andere kleur zijn dan de afgedrukte versie / La signature et le cachet doivent être dans une couleur différente que la version imprimée.